

## **La langue française à travers les expressions idiomatiques**

(Isabelle Cholet, Jean-Michel Robert, *Le Précis des expressions idiomatiques*, Clé International, 2008)

*Le Précis des expressions idiomatiques* réalisé par Isabelle Cholet et Jean-Michel Robert et publié en 2008 par Clé International est un ouvrage adressé aux apprenants de français langue étrangère ayant un niveau de base de langue française.

Le but du livre est d'aider à une bonne et juste compréhension et utilisation des expressions idiomatiques de la langue française.

Il permet en même temps l'enrichissement des connaissances linguistiques et culturelles.

Le recueil comprend plus de deux mille expressions idiomatiques retrouvées couramment dans le vocabulaire des Français et il offre deux volets : un qui vise la production et un autre qui vise la compréhension.

La première partie comprend sept chapitres qui comportent à leur tour des sous thèmes dont nous signalons quelques-uns :

### **I. Les activités humaines**

- Les activités physiques
- Les activités sociales

### **II. Les descriptions**

- La description physique
- La description psychique

### **III. Les émotions et les sensations**

Les émotions en général

### **IV. Les actions et les relations humaines**

- Les contacts
- Les types d'actions et les manières d'agir
- Communiquer
- Les conflits
- Connaître, savoir
- La hiérarchie
- La compétence / l'incompétence

### **V. Les situations**

- Les situations en général
- L'âge
- Le danger
- Les difficultés et les problèmes
- L'intérêt et l'indifférence
- Le jugement

### **VI. Les notions**

- La comparaison
- L'espace
- La manière
- Le temps
- L'espace

### **VII. Thèmes divers**

Les thèmes de chaque chapitre sont classés en fonction de leur degré d'intensité, ils sont exemplifiés dans divers contextes et ils sont souvent accompagnés par une note explicative qui apporte des précisions.

Les expressions comportent les annotations suivantes : *familier* pour les expressions qu'on emploie dans le langage parlé ; *populaire* pour les expressions du registre très familier, *vulgaire* pour les expressions grossières ; *recherché* pour les expressions qui appartiennent au langage soutenu.

La seconde partie propose un index des expressions : les mots les

plus importants sont classés par ordre alphabétique permettant ainsi une recherche plus facile.

Par sa richesse et sa cohérence cet ouvrage s'avère un outil très important pour tous ceux qui souhaitent améliorer, diversifier et perfectionner leurs connaissances de langue française.

**Irina Aldea**  
**Université de Pitești**